

Onor Biblioteca Universitatii  
din Cluj Sibiu



# new Hirlap

Megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket  
követő napok kivételével  
Dr. VUCHETICH ENDRE  
vezetésével

A Romániai  
Magyar Népközösség lapja

A Timis-Torontal-i törvényszék bejegyzési száma 83  
(Dos. No. 934/1938)  
Dr. VARNAY ELEMÉR  
felelős szerkesztő

## Hull tizennégy pontja

A japán kormány olyan intézkedéseket fogantatott legújában, amelyek legalább háromszázmillió emberre vonatkoznak. Ezek az intézkedések a katonai és gazdasági mozgósítás jellegével bírnak nemcsak Japánban, hanem Mandzsukuoiban és Északkinában is. Hogy mi volt ennek a cselekedetnek indoka, azt maga Konoje herceg magyarázta meg teljes őszinteséggel. Szovjet-országra egyre nagyobb hajlandóságot mutat, hogy Amerikával és Angliával együtt részt vegyen Japán bekerítésében. Vannak azonban még egyéb, még súlyosabb kifogások is, amelyek a Vladivosztocka történő amerikai szállításokkal vannak kapcsolatban.

A japán katonai hadsereg katonai megfigyelője kifejezést adott ama alapos gyarujának, hogy a Szovjetunióknak szánt amerikai hadianyag a szállítási akadályok következtében nem fog rendelkezési helyére — az európai árcvonalra — eljutni, így a távolkeleti szovjet hadsereg fog azzal tulajdonképpen rendelkezni. Amerikai adatok alapján kiderül az is, hogy Csunkingba még nagyobb szállítmányok fognak érkezni, mint amilyen mennyiséget annak idején kikötöttek. Az amerikai kormány, tehát, amely Csang Kai Csek déli védelmi vonalát csakis előretolt frontnak tekinti, nyilvánvalóan arra igyekszik, hogy Vladivosztocka egy számára megfelelő amerikai védővonalat létesítsen.

A japán politika azonban nem nézheti ezeket a főrekvéseket tétlenül, hanem világhosszú utat akar a vladivosztocki kérdésben, annál is inkább, mert az Amerikával való újból felveendő hajóközlekedés megvalósítása attól függ, hogy mi fog történni az északi határon. Egyedülleg azonban a déli gyújtópontban, Táiföldön is folyik a konok diplomáciai harc. Az angolszász hatalmak ott mindenáron előnyököt akarnak kicsikarni. Mialatt a japánok állásait Indokínában kiépitik és napról-napra újabb csapatokat küldenek, Anglia és Amerika egyre fokozatosabb nyomást gyakorol Táiföldre.

Ugyanakkor Tokióban is igen serényen dolgozik az angol és amerikai diplomácia. Az angol követ már ki is jelentette, hogy Táiföld a szövetségesek érdektérülete és igen „komoly” helyzetet teremtene, ha azt Japán megfenyegetné. Ezzel a diplomáciai játékkal kapcsolatban azonban mindkét oldalon fokozottabb mérvet ölt a katonai felkészülés. Így a japánok értesülése szerint csakhamar angol-amerikai katonai bizottság indul Hollandiába is. Eme fenyegető helyzet közepette hallatszik ismét Hull hangja. Amerikából, aki szívesen szeretné leépíteni a súlyos keleti ellentéteket. Természetesen — az amerikai érdekeknek megfelelőleg.

A keneteljes Hull a szerencsétlen emlékeztető Wilson babérra törekszik, akire még abban is emlékezett, hogy ő is felállította 1937-ben a maga tizennégy pontját. A nemzetközi jogra és az ő tizennégy pontjára hivatkozik az amerikai külügyi államtitkár, amidőn hangsúlyozza, hogy Amerika és Japán között még helyreállhat a jóviszony, ha utóbbi állam szakít a tengellyel és felhagy mostani politikájával. Azonban már is megállapíthatjuk, hogy Hull szavai meddő talajra hullnak. Mert azt még Amerikában sem reméli senki, hogy Japán és barátai között szakításra kerüljön a sor. Ugyanakkor elképzelhetetlen az is, hogy Hull tizennégy pontja kedvéért Japán tíz év óta folytatott politikájának most érvényesülésétől lemondjon.

Japán tántoríthatatlanul halad kijelölt útján. Az a tény, hogy egy háromszáz millió lelket számláló területen hajtja most végre a gazdasági és katonai mozgósítást, élénk bizonyossággal szolgál, hogy amint elérkezik annak ideje, nem fog késlekedni kijelölt céljai érdekében a hadműveleti területeket még jobban kiszélesíteni. Hogy Japán újabb katonai lépésekre készül, kétségtelen. Most már csak az a kérdés, hogy Észak vagy Dél irányában fog-e megtörténni a hatalmas katonai megmozdulás? Az előbbi eshetőség mindenestre rokonszenvebb volna Amerika és Anglia számára, még akkor is, ha eme hadműveletek következtében Oroszország és Szibéria között nehézkessé is válna az összeköttetés. Mindaz azonban a jövőtől függ, hogyan fognak kialakulni a távolkeleti harcok a frontok. Egy azonban bizonyos, hogy békes megoldásról már aligha lehet szó. Különösen nem lehet szó az elmúlt világháborúra oly grázusosan emlékeztető Hull tizennégy pontja alapján.

## Németország feldarabolása a valódi célja Amerikának és Angliának

Harmincegy kis államra akarják szétbontani a harmadik birodalmat  
A keleti árcvonalon megtörik az ellenség ellentállását — A vörös hadsereg fejvesztetten menekül — Az eltemetetlen halottak ezrei borítják a csatateret

Roosevelt és Churchill álszenteskodva azt hirdetik, hogy meg akarják menteni a világot a terrortól és nincsen hobb vágya szívüknek, mint hogy az elnyomott emberiségnek visszaadják a szabadságot. Csaknem negyedszázad előtt az emberiség már hallotta ezt a hangot. A melodia nem változott, csak a szerzők mások ma, mint akkor. Egyik nagy angol lap azonban most leleplezi az angolszász szövetség valódi célját. Ez nem más, mint a harmadik birodalom felosztása harmincegy kis államra. A vágy szülője a gondolatnak, de a valóságot és a nemzetek jövőjét most azokon a harctereken kovácsolják, ahol a németek és szövetségeseik fegyverei diadalmaskodnak. És bármilyen szűkszavú is a tegnapi hivatalos német jelentés, a kevés szó mögött is nagy harcok, döntő események valósága rejlik. A német hadak tovább nyomulnak előre és egyes helyeken a vörösök olyan gyorsan menekülnek, hogy nem tudják eltemetni halottaikat sem.

### A Fekete-tenger partvidéke a német bombák tüzeiben

Azon a frontszakaszon, ahol jelenleg a legnagyobb harcok folynak, a küzdelem döntő stádiumba jutott. A Rador berlini jelentése szerint a német gyalogság állandó támadásai mellett a légi erő eddig nem tapasztalt tevékenységet fejt ki és

működési körét különösen a Fekete-tenger egész partvidékére kiterjesztette. Az itt körülzárt szovjet egységek elkeseredetten harcolnak és mindent elkövetnek, hogy a tengeren át menekülhessenek. Szállítóhajók és hadihajók állanak készenlétben a kikötőkben, de ezeknek a körülzárt csapatok kevés hasznát veszik, mert a német bombázók folyton támadják

és nehéz meg legnehezebb bombákkal megakadályozzák ezeknek elindulását. A támadások súlypontja Odessza ellen irányul. Eddig 36.000 tonna ürtartalmu szovjet hajót süllyesztettek el és a megrongált hajók ürtartalma meghaladja a 126.500 tonnát. A vörösöknek az a kísérlete, hogy átkeljenek a Bugon és a Dnyeper alsó folyásán nem sikerült.

Ezek az egységek megsemmisültek a németek és szövetségeseik tüzeiben, mellyel elsüllyesztették a bárkákat és csónakokat. Ugyancsak súlyosan megsérült egy nehéz, egy könnyebb páncélos cirkáló, öt torpedóromboló, valamint egy ágyunaszád. Ezek használhatatlanná váltak.

### A román hadsereg harcai Odessza körül

Nagyon érdekes és színes cikkben foglalkozik a keleti front helyzetével a Popolo di Romában Alfio Russo, aki egyik román repülőgépen elszállt Odessza és környéke fölött. A magasból nagyon szépen lehet látni — írja Alfio Russo — ahogyan a román csapatok Odessza városát három oldalról körülzárván tartják. A vörös katonák kétségbeesetten próbálnak menekülni a tengeren át, azonban a német bombázók állandóan támadják a kikötőben horgonyzó hajókat és

megakadályozzák, hogy a szovjet csapatok behajóhassanak. Odessza olyan, mint egy nagy lángtenger. A román katonaság mind szorosabba vonja a gyűrűt a város körül. A cikkíró azután ismerteti a város történetét, annak nagy jelentőségét úgy kereskedelmi, mint katonai szempontból. Megállapítja, hogy a fronton ezen a részen a román, német és olasz csapatok olyan nagy területeket foglaltak el, hogy egész Dél-ukrajna megtisztítottnak tekinthető az ellenségtől.

### Anglia a német nép ellen folytatja a háborút

A Rador közvetíti a N. T. I. stockholmi jelentését, mely szerint a The National Review című nagy angol lapban cikk jelent meg és ennek értelmében a háború akkor ér majd véget, ha Németországot teljesen szétdarabolták. A harmadik birodalmat a lap szerint harmincegy kis államra osztják fel. A lap hangsúlyozza, hogy az eddigi kijelentésekkel ellentétben a háború nem a nemzeti szocialista kormány, hanem a német nép ellen folyik.

Az angolok ezt a céljukat nem fogják elérni, de a németek máris részre bontják a szovjet hadsereget. Ezt megerősíti Alexejevics Solotonosav nevű hadifogságba került szovjet hadnagy is, aki kijelentette, hogy egyes ezredeknek már alig van kétszáz emberük. Az ő százada például mindössze ötven katonából állott.

#### VASUTI VONALAK BOMBÁZÁSA

A Rador berlini jelentése szerint a német repülőgépek tegnap hatalmas támadást intéztek a Szentpétervár felé vezető vasuti vonalak ellen. A sínek számos helyen elpusztultak úgy, hogy

az összeköttetés vasúton megszakadt a volt orosz fővárossal.

Ezenkívül a bombarepülőgépek szétugrasztottak fel-

vonuló szovjet csapatokat és ezek nagy részét megsemmisítették. A német repülőgépek azonban a nyugati árcvonalon is igen élénk tevékenységet fejtenek ki. Felvették a harcot a megszállott francia területek ellen támadó angol gépekkel és azok közül tizennyolc Spitfire, két Hurricane és három Bristol-Blenheim típusu gépet lelőttek. A légharító tüzérség ugyanabban az időben huszonnégy ellenséges gépet lőtt le. Elszállták Anglia fölé is és bombázták Aberdeent, ahol felgyújtottak egy hadigyárat.

#### ANGOL PROPAGANDAHIREK

A Rador berlini jelentése szerint illetékes német körök a leghatározottabban megcáfolják az angol hírszolgálat ama jelentéseit, amelyek szerint brit bombázó repülőgépek a holland partok mentén elsüllyesztettek volna három német órhajót. Az angolok azt is állítják, hogy most folyik a keleti harctéren a németek megvédik offenzívájá. Ezt a hírt illetékes német körök cáfolják és hangsúlyozzák, hogy a keleti fronton egyetlen nagy offenzíva folyik megszakítás nélkül és ezt nem sikerült megállítani és nem fog sikerülni a jövőben sem.

#### ERŐS FINN TÁMADÁSOK

A finn hivatalos harctéri jelentés szerint a So-ta-

valától délkeletre folyó nagy harc még nem ért véget. A vörösök elkeseredetten támadnak, de minden eredmény nélkül, mert

a finn csapatok minden ellentámadást visszautasítanak.

A finn tüzérség színet nélkül lövi azokat a helyeket, ahol még szovjets csapatok vannak úgy, hogy ezek

## A vezéri főhadiszállás legújabb jelentése

A német vezéri főhadiszállás tegnap délben a következő hivatalos jelentést adta ki:

A Dnyeper mentén folytattuk annak a néhány ellenséges hídfőnek az elfoglalását, ahol az ellenség még tartja magát. Gyorsalakulatokat semmisítettünk meg és közben hatvanöt páncélcsoportot zsákmányoltunk, valamint számos hadifoglyot ejtettünk.

Anglia partvidékén német repülők egy nagyobb kereskedelmi hajót süllyesztettek el. Ejjeli támadások során Észak- és Délangliában hadiipari üzemeket bombáztunk és eredményesen támadtunk ellenséges repülőtereket.

Északafrikában elsüllyesztettünk egy ezeröttszáz tonnás kereskedelmi hajót és egy vontató gőzöst. Két nagyobb szállítóhajó megrongálódott. Repülőink sikeres bombatámadást hajtottak végre Alexandria ellen is.

Anglia légierője tegnap is súlyos veszteségeket szenvedett a Csatornában. Vadászipilótánk huszonkilenc, tengerészeti tüzérségünk egy ellenséges repülőgépet lőtt le.

Az elmúlt éjszaka csekélyszámu angol repülő

## Amerika beismeri a német győzelmeket

A bostoni rádió, amely eddig mindig nagy vörös győzelmekről számolt be hallgatóinak, most kénytelen beismerni, hogy a németek mindenütt megverik a bolsevistákat, akiknek helyzete rendkívül sivár. Newyorkban lázas érdeklődéssel kísérik a harctérről érkező híreket. A lapok rámutatnak a németek által szerzett nagy hadizsákmányra. Különösen kiemelik a sok zsákmányolt hajót, a nikolajevi kikötőben. A Chicago Daily Tribune nyíltan

szemrehányást tesz Rooseveltnek, hogy az amerikai nép megkérdőjezése nélkül a világ

viszavonulása nagy nehézségekbe ütközik. Ezekre a körülményekre a megsemmisülés vár.

Az eddig beszámított hadizsákmány igen nagy. Számos páncélcsoport, tehergépkocsi, ágyú, nagymennyiségű lőszer került a finnek kezébe. A hadműveletek tervszerűen és nagy sikerrel folynak. A finnek vesztesége aránylag csekély.

megkísérelte Észak- és Nyugatnémetország ellen támadást vezetni. Több helyen bombákat dobott le, de az okozott kár csekély. Vadászipilótánk és tengerészeti tüzérségünk két angol gépet lőtt.

### ELTETEMETLEN HALOTTAK EZREI

A NTI jelentése szerint Kíev körül elkeseredett harc tombol. A vörösök sehol sem tudnak a németek nyomásának ellenállni. Egyes helyeken olyan gyorsan vonultak vissza, hogy

halottaikról sem tanúzták el.

Egyik helyen kétezer vörös katona eltetemetlen hullója feküdt, másik helyen ezer halott feküdt a csatasíkon és

óriási tömegsírok tanuszkodnak a bolsevisták mérhetetlen veszteségeiről emberéletben.

A politikai biztosok, ennek ellenére, még mindig hajszolják katonáikat, holott a hadsereg nagy része is meggyőződött már ennek a harcnak kilátástalanságáról.

legvéresebb kezű hóhéraival kötött szövetséget.

Az amerikai nép nem akar tudni a bolsevizmusról. A newyorki lapok nincsenek nagyon meglegedve a katonai szolgálati időnek egy évről kétéfélre való felemelésével. Attól tartanak, hogy a jelenlegi politika ellenállhatatlanul a háborúba sodorja az Egyesült Államokat. Van olyan lap is, mely álszenteskedve azt írja, hogy a gengszterek is szükség lehet, de ezeket csak addig használja fel az ember, amíg ez a szükség fennáll.

## Orosz repülőgép hét bombát dobott le egy háromszéki székely falura

Csak tegnap jelentettük a Magyar Távirati Iroda közleménye alapján, hogy ellenséges repülők Szlovákia felől jövet néhány bombát dobott le Komárom városa közelében. A Rador most továbbítja a Magyar Távirati Iroda újabb jelentését, mely szerint ellenséges repülőgép augusztus tizennyolcadikán hajnali

három órakor megjelent Imecsfalva község fölött és hét bombát dobott le. A bombák közül hat felrobbant, a hetedik azonban nem robbant. A robbanások folytán a falu templomán az ablakok betörték, de szerencsére más kárt nem okoztak. Imecsfalva Háromszék vármegyében a Kárpátok lejtőjén fekszik.

## Anglia csapatokat akar szállítani Iránba

Törökországban aggodalommal figyelik az eseményeket

Iisztambulból jelenti a Stefani-iroda: Nagybritanniának és a Szovjetunióknak a Közelkeleti békéről alkotott elképzelését illetően az iráni kormányknak átnyújtott legutóbbi angol—szovjet diplomáciai jegyzék aggodalmat keltett török politikai körökben.

A török lapok cikkeiből világosan kitűnik, hogy ezek tisztában vannak az angol kormány tervével. Az

a tény, hogy Iránból eltávolítják az összes német alattvalókat, azt bizonyítja, hogy London ilyen módon könnyebbé akarja tenni az iráni területen át történő angol csapatszállításokat. Eppen emiatt a török sajtó hangja aggodalmat tükröz vissza és az események fejlődését Törökország élénk érdeklődéssel figyeli.

## Bulgáriában kémszervezetet leplezték le

Az ügyész halálbüntetést kért a tizenkét gyanúsítottra

Szófiából jelenti a Rador, hogy a bolgár rendőrség nagyszabású kémszervezetet leplezett le. Eddig tizenkét kémet tartóztattak le, akik Szovjetország számára kémkedtek. A kémszervezet székhelye Várnán volt és tagjait a szófiai szovjetkövetség a bolgár kommunisták közül alkalmazta. Működésüket a Németország és Szovjetország közötti háború kitörésekor kezdték meg. A kémeknek az volt a feladatuk, hogy merényleteket és szabotázs-cselekményeket készítsenek elő és ezáltal akadályozzák a német katonai gépezet rendes működését. A

kémszervezet vezetője a bolgár rendőrség által jól ismert Prutkin Anton, aki veszedelmes anarhista. Prutkin volt az, aki 1923-ban Szófiában az Odeon-színházban merényletet követett el. A bíróság akkoriban halálra ítélte, de később megkegyelmeztek neki és két év előtt a börtönből is kikerült. A kémszervezet tagjaival együtt most Prutkin is újra a rendőrség kezébe került. A kémszervezet tagjai felett gyorsított eljárás alapján ítéleznek. A vizsgálóbíró a vizsgálat során beszerzett bizonyítékok alapján halálbüntetést kér a vádlottakra.

## Megnyugtatóst vár Amerika népe amely nem akarja a háborút

Washingtonból jelenti a Rador: Washingtoni politikai körök értékelése szerint a Fehér Ház számos tanácsadója és a parlament csapatai vezetői azt követelik Roosevelt elnököt, hogy mondjon beszédet, amelyben az európai katonai helyzetet és en-

nek az Egyesült Államokra való kihatását ismerteti az amerikai néppel. Ezt azért tartják szükségesnek, hogy megnyugtassák Északamerika közvéleményét, amely attól tart, hogy Roosevelt elnök belekeveredik a konfliktusba.

## Távlatok

**AZSIA SORSDÖNTŐ NAPJAI.** Roosevelt és Churchill tanácskozása és közös nyilatkozata után a nemzetközi helyzetben máris két érdekes és jelentős körülmény hívja magára a világ figyelmét. Japánról és Iránról van szó: e két állam került az angol—amerikai—szovjet akció központjába. Ami Japán illeti, a tokiói kormány szívére szabatosan körvonalazta az angol—amerikai—szovjet bekerítési politika törekvéseit, és rámutatott Japán magatartására e kísérlettel szemben. A japán tengerészeti minisztérium szóvivője, Ideo Hiraide kapitány rádióbeszédében megállapította a következőket:

1. Nagybritannia és az Északamerikai Egyesült Államok nemcsak elvi tekintetben, de gazdasági és hadászati vonatkozásban is megkötötték Japán bekerítésére irányuló erőfeszítéseiket.

2. Nagybritannia és az Egyesült Államok téves hiedelmen alapuló politikát folytatnak, amikor arra számítanak, hogy erőszakoskodásukkal megtörhetik Japán ellenálló erejét.

3. Gazdasági szempontból Amerika már hadban áll Japánnal. Ezt bizonyítja az a tény, hogy elzárták azokat a csatornákat, melyeken keresztül Japán nyersanyagszükségletét és egyéb behozatalt árucikkét szállította.

4. Ez a helyzet, amennyiben nem változna meg, Japán élet-halál kérdés elé állítja a ha Japán arra kényszerítik, válasszon az élet vagy halál között, a tokiói kormány habozás nélkül megteszi a szükséges intézkedéseket.

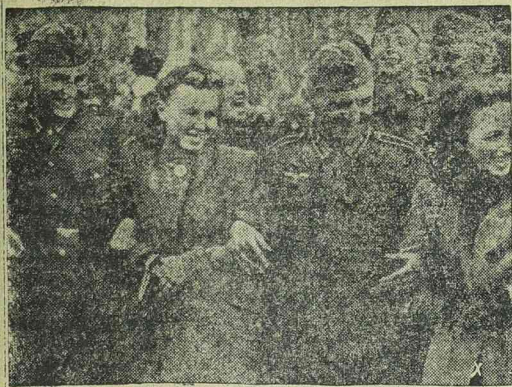
A japán tájékoztatásügyi minisztérium szóvivője ezzel kapcsolatban kijelentette, hogy a tokiói kormány jelenleg figyelemmel kíséri és tanulmányozza „azokat az angol—amerikai törekvéseket, melyek a Szovjetunió bevonására irányulnak a Japán elleni bekerítési politika érdekében”.

A „Miyako Shimbun” című japán lap az angolszász demokráciák által a Szovjetunióknak ígért támogatással foglalkozva többek között ezeket írja: Roosevelt és Churchill urak közöttük, hogy a Szovjetunióba irányított amerikai hadianyagszállítványok utban vannak Vladivostok felé. Ha Anglia és az Egyesült Államok megzavarják a békét a japán vizeken, magától értetődő, hogy Japán nem fogja túrni ezt az állapotot”.

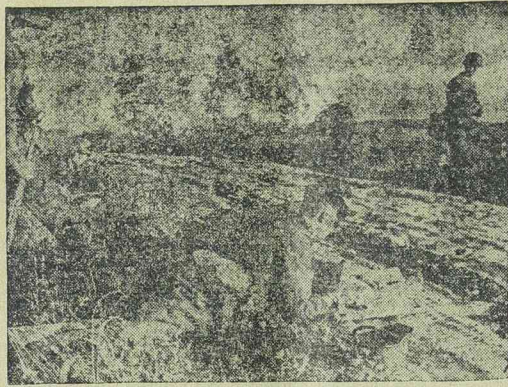
Az ázsiai politikai helyzet másik kényes pontja az iráni kérdés. Anglia és a Szovjetunió nyomást gyakorol erre a kisázsiai államra s az „United Press” értesülése szerint a helyzet rendkívül komoly. Az angol—szovjet fellépés célja nemesak a gazdag iráni kőolajtelepek megkaparintása, de az Indiába vezető összeköttetések fenntartása is. Szíria és Irak határán angol csapatösszevonások történtek és a Szovjetunió szintén katonai erőket összpontosított az iráni határon. Erre az erőszakoskodásra, melynek további fejleményei elkerülhetetleneknek látszanak, az iráni kormány a hozzá intézett brit—szovjet jegyzékre adott válaszában, ismételtelen és határozottan a szigorú semlegeség álláspontjára helyezkedett. Ez az iráni megnyilatkozás — előreláthatólag, — inkább csak dokumentum marad. A nagyhatalmak konfliktusával szemben tehetetlen kisállamok dokumentuma.

Mint nemrég Szíria esetében, — természetesen nem oly körülmények, illetve előzmények után, — most is valóban híreket terjeszt a brit propaganda „a német csapatok spanyolországi átvonulásáról”. Ezt a hírt a spanyol kormány a leghatározottabb formában megcáfolta. Ez azonban aligha hűti le az angol propagandát, mely pedig — éppen Szíria esetében — magának Churchillnek a szájából kapta később a cáfolatot, amikor a brit kormányelnök beismerte ama hírek valótanságát, melyek a német csapatok szíriai jelenlétéről keringtek.

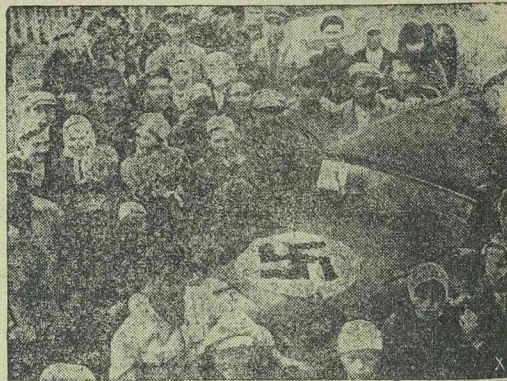
**MIÉRT TÖBB A SZOVJET HALOTT,** mint a hadifogoly a keleti fronton. — kérdezi a bucaresti Viata. A választ erre megadja a legújabb Rador-jelentések egyike, mely szerint a bekerített szovjet katonaságot a politikai biztosok gépfegyverekkel tartják sakkban s kényszerítik őket, harcoljanak utolsó lehelletükig. Ezért az irtózatos közlemben a szovjet csapatok zöme elpusztul és jóval nagyobb az elesettek, mint a foglyul ejtettek száma.



A finn lakosság örömmel látja vendégül a német katonákat.



Német felderítő osztag előnyomulása a keleti fronton.



A litván lakosság baráti fogadtatásban részesítette a német csapatokat.

## A tengerészet védszentjének ünnepe

### Szívélyeshangu táviratváltás Ófelsége, az államvezető és a tengerészeti államtitkár között

A tengerészet védszentjének ünnepe alkalmából Pais Nicolae ellentengernagy, tengerészeti államtitkár a következő szövegű táviratot intézte Ófelsége I. Mihai királyhoz:

A román királyi haditengerészet és a kereskedelmi hajóhad tengerészei ma ünneplik védszentjük névnapját. Hódolatunkat és határtalan szeretetünket helyezzük a trón lépcsőjéhez és biztosítjuk Felsőgedet, hogy a román nemzet természetes határainak elérésére habozás nélkül mindent elkövetünk.

**Pais Nicolae, ellentengernagy,**  
tengerészeti államtitkár.

Az üdvözlő táviratra Ófelsége az alábbiakban válaszolt:

Fogadja köszönetemet a tengerészek nevében kinyilvánított hódolatért és szeretetért. Kívánom, hogy törekvéseik megvalósuljanak.

**MIHAI.**

Táviratot intézett a tengerészeti államtitkár Antonescu Ion tábornok-államvezetőhöz is:

A hadihajókon és a kereskedelmi flottában szolgáló tengerészek a felszabadító harcban egyesülten ma ünneplik védszentjük névnapját. Kérlek a védszen-

tet, hogy a haza választott fiának és vezetőjének erőt és hosszú életet adjon Románia boldogsága és dicsősége érdekében.

**Pais Nicolae, ellentengernagy,**  
tengerészeti államtitkár.

Az államvezető válaszában ezeket írta:

A román királyi tengerészet, amely a Dunán és a Fekete-tengeren hősi erényeinek fényes tanujelét adta, fogadja köszönetemet. Hasonlóan köszönetemet fejezem ki az Ön által küldött táviratban kifejezett jókívánságokért.

**ANTONESCU tábornok.**

Táviratot küldött még a tengerészeti államtitkár Antonescu Mihai miniszterelnökhelyettesnek, akinek köszönetét fejezte ki, hogy felkarolta és magáévá tette a tengerészet ügyét. A helyettes miniszterelnök válaszában azt a reményét fejezte ki, hogy a román tengerészek előkészítői az új román sorsnak.

Végül táviratban üdvözölte Pais ellentengernagy Iacobici tábornok, nemzetvédelmi minisztert is, aki ugyancsak választáviratban felelt.

## Versailles csak egyszer volt

**Az angolszász politika ma is 1919 szemszögéből ítéli meg az eseményeket és Németország megsemmisítését tűzte ki célul — A versaillesi igazságtalanságok megismétlésére ezuttal nem kerülhet sor, mert a katonai helyzet a tengeri hatalmak javára áll**

Washingtonból jelenti a Német Távirati Iroda: Byrd amerikai demokrata szenátor egy most tartott beszédében kijelentette, hogy az európai háború kitörése óta az Egyesült Államok

már tízmilliárd dollárt költöttek fegyverkezésre,

de eddig egyetlen páncélos harckocsit, egyetlen légvédelmi ágyút sem szállítottak Angliának, mely csak néhány kereskedelmi hajót kapott.

A légvédelmi ágyuállomány szükség esetén egyetlen amerikai város védelmére sem elegendő.

Az Atlanti-óceáni és Csendes-óceáni flotta, amelyre

**Szenvedések, rombolások, tömegmészárlások kiterjesztése az egész Földkerekségre**

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: A „Newyork Journal American” című lap Karl von Wiegand Shanghaiból keltezt cikkét közli, amelyben a szerző megállapítja, hogy a Churchill—Roosevelt nyilatkozat

az emberiség ma egymással szembenálló két tábora közül az egyiknek megsemmisítését követeli.

Ez azt jelenti, hogy körömszakadtáig, utolsó lehelletig kell folytatni a háborút, tehát a szenvedéseket, a borzalmas rombolásokat, az embermészárlásokat a csatamezőkön s az éhínséggel szembeni küzdelmet Európában, Ázsiában és Északafrikában.

**KATONAI EGYEDURALOM TERVE**

Amikor Roosevelt és Churchill megismétli a versaillesi békeszerződés baklövését s a megszüntetett Németország szellemét szeretné feltámasztani, bekövetkezik, hogy egyikük sem látja világosabban a helyzetet, mint az államférfiak 1915-ben.

szükségünk van s melynek hétszáz hajóból kellene állania,

1948 előtt nem készül el, hacsak az Egyesült Államok kormánya nem gyorsítja meg a hajóépítés ütemét, — mondotta Byrd szenátor.

A repülőgéptermeles nagyon gyenge. Hasonlóképp elégtelen a mindenféle kaliberű ágyütermeles is.

A folyó év folyamán az amerikai hajóépítő üzemekben elkészülő kereskedelmi hajók száma a legjobb esetben annyi lesz, amennyit a németek egyetlen egy hónap alatt elsüllyesztettek.

Az évi tíz hajó felépítése teljesen elégtelen, a hajóhiány máris szembetűnő.

Mint akkor, most is, a nemzeti-szocializmus kiáltása révén a német nemzet megsemmisítésére törekszenek.

Ép úgy, mint 1919-ben, most is az állítólagos támadók lefegyverezését szeretnék, anélkül, hogy a győztesek kötelesek lennének szintén a lefegyverezést végrehajtani. Végül pedig Anglia és az Északamerikai Egyesült Államok — s ha lehetséges, a Szovjetunió számára — biztosítani szeretnék a szárazföldi, tengeri és légi katonai egyeduralmat,

megfosztva Németországot, Olaszországot és szövetségeseiket minden nemzetvédelmi lehetőségtől.

Mindebből megállapítható, hogy az angol—amerikai közlemény nem a béke eszköze, hanem háborús nyilatkozat.

**AMERIKA PÓTHADSERÉGET IS LETESIT**

Washingtonból jelenti a Havas-OMI ügynökség, hogy Roosevelt elnök törvényt szentesített s annak

értelmében a Hawaii-szigetek, Porto Rico és a Panama-csatorna körzetének területén az amerikai katonaság mellett külön katonai alakulatok szervezhetők, melyeket megalakulásuk után az USA azonnal ellát fegyverekkel. (Rador.)

## Német újságírók látogatása Aradon és a Hegyalján

Kedden délután repülőgéppel több német újságíró érkezett Aradra, Lohse dr. berlini követségi tanácsos és Ciordas Ovidiu, a berlini román követség sajtóattaséjának kíséretében. A vendégek tiszteletére román—német—olasz lobogó-díszbe öltözött a város és a repülőtéren a prefektussal az élen, a hatóságok vezetői üdvözölték a Berlinből érkezett hírlapírókat. A romániai köruton levő újságírók az alábbiak: a Völkischer Beobachter, Südost Echo, Angrif, Neues Wiener Tageblatt, Hamburger Fremdenblatt, az Essener National Zeitung és a Scherl-verlag munkatársai, valamint a német propaganda-minisztérium részéről Babin dr., Erdmann dr., Loyewsky és Welchert. A vendégeket a repülőtéren a prefektus üdvözölte. Ezután a hírlapírók a kulturpalotát nézték meg és látogatást tettek a prefektúrán és a városházán. Este gépkocsikkal a Hegyaljára utaztak az éjszakát pedig Limován töltötték, ahonnan szerdán utaztak tovább Devara.

## Japán tiszteletben tartja Indokina szuverénitását

Vichyből jelenti a Rador: Az NTI hanoi-i értesülése szerint Decoux tábornok, francia Indokina főkörmányzója szükségesnek látta, hogy megcáfolja egyes külföldi lapoknak és távirati ügynökségeknek a francia-japán egyezményről és Indokínával kapcsolatosan terjesztett híreit. Decoux tábornok cáfolta ezeket az állításokat és kijelentette, hogy az indokina hatóságok birtokában vannak összes előjogaiknak és szuverénitásuknak és a japán csapatok költségeit a japán hatóságok fedezik,

a francia csapatok pedig szabadon rendelkeznek összes katonai felszerelésük és eszközeik felett.

A lakosság teljes mértékben megértette a körülmények által megkövetelt intézkedéseket és továbbra is hűségesen kitart a kormány mellett. Illetékes körök valóságának meg nem felelő híreknek mondták azokat is, amelyek szerint — ahogyan azt külföldi újságok közölték — a japán csapatokat hajóztak volna ki Bayard kikötőjében és elfoglalták volna Csuangcsensuan környékét.

**FORUM ARAD — Telefon 20-10**  
nyáron is nagy filmeket látszik

Városunk egyedüli jól szellőztetett kellemesen hűvös terme

**Ma egy szenzációs filmbemutató!**

Amerika komikus királya, JOE E. BROWN megmondja önnek, multját, jelenét és jövőjét, az év legkacagatóbb vigjátékában ...

**Az akaratán kívül JÓs-ban**

Szereplők:  
**MARIAN MARSH**  
**FRED KEATING**  
**EDGAR KENNEDY**

Uj 5. sz. román háborús híradó és az 516. sz. UFA-híradó. Híró dások 5. 7-15 és 8-30-ko

# HIREK

## SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, I. Brătianu-tér 8.  
Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György  
Eminescu-utca 8. Telefon 17—11.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Helföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 80.—  
lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre  
800.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyed-  
évre 12.— pengő, félévre 24.— pengő és egész évre  
48.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyá-  
raknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres  
előfizetési díj kétszerese.

## Ivanevics Pavel Paznov nem akar hazamenni

Van egy ismerősöm, nem mondhatom, hogy éppen barátom, habár majdnem kollegák vagy legalább is „brans”-beliek vagyunk, bizonyos vonatkozások miatt. Így például gyakran találkozunk a csendes, hangtalanul továbbpötyögő drága Maros füzes partjai mellett. Ő ugyanis szenvedélyes halász, — leginkább hosszú rudra erősített merítő hálóval próbálgatja a szerencsését, én inkább a horgászatot kultiválom és amíg módomban állott, addig legszívesebben vadászpuskával jártam a nagy víz szélein, — esti huzáson tőkerucát, ősszel vadlibát, télen a jég nyílásainál óvatoss, fúrge vidrát lesve.

Most már kiviláglék, hogy egy szakmakörben „dolgozunk”. Mindkettőnk után messziről utánunk kiáltják a vásott gyerekek: „Halász-vadász-madarász — üres tiszonyában kotorász”. Persze a kőbörgő fiúk csak illó távolságból merészkednek felénk így illetlenkedni. Barátommal való másik közösségi vonásunk, hogy mindketten első világháborús öregkatonák vagyunk, többek között mégis avval a nagy elválasztó különbséggel, hogy „Nagyhalász” ismeretségem „Atyuska”, a volt mindenható cár seregében ostromoltá annak idején a Kárpátokat, én pedig a magam bajtársával az innoens és a tulsó oldalon messze járva védtem a szent béreket.

Szóval „moszkáli” Ivanevics Pavel Paznov barátunk 1915-ben harcolt ellenünk, akkor azonban fogságba került és a békekötés után is itt maradt nálunk, végelesen. Mesterséget, szabóságot folytat, — magyar felesége és 3 kicsi gyermeke most már elhatározták sorát, hogy nem tér vissza többé őshazájába.

Rendes, doigos ember, — a „vodkát” nem felejtette el ugyan egészen, — helyette monopol-pálinkát iszik előszeretettel, de a borral nem sokat törődik. Nem lett itales az adott, nektártermésű szőlő-  
táblák, az „Ornegy”-ünk lábánál elterülő városkánkban sem, — pedig nálunk olyan a kibontott borosüveg illata, hogy pariómmal versenyez a legtöbb fajta borunk. Korosabb évjártu Noeisztelőnk azt mondjaqk itt a remek nedűre: „jobb mint az anyatej!” Pedig inkább az illik reá, amit mások mondanak felénk a jó, erős borra, hogy e’ biza „sárkan-téj”, mert aki ebből sokat iszik, még ha báránytermészetű is, sokan az oroszian erejét és bátorságát képviselik magukba és egy-két órai mulatozás után próbálnak olyanokat kurjongatni, hogy hatna feilülmulják hangban bár, a sivatag és az állatok királyát!....

Visszatérve Paznov halász bajtársra, — (mert erősen tiltakozik az „elvtárs” elmélet minden formája ellen), — józanéletű polgár, aki családjának és iparának él, — egyetlen igaz szenvedélye azonban a halászat. Ahogy szabad ideje van, rögtön indul hálóruddal a vállán a Marosra. Talán a nagy orosz vizek, lehet, hogy éppen a Bug, vagy a Volga széles vize utáni nosztalgia vonzza állandóan ki itt is a partokra. Órákhosszat türelmesen meríti és emelgeti hálóját, vagy figyeli a „sor-horgot”. Sárga már az ujjá hegye a sok cigaretta sodrástól, mert egy helyben való halászásnál nemcsak az odafigyelés, de a cigaretta is gond — egyben pedig szunyog-  
üzőnek is jó.

Pihenésül néha leülök a muszkánk mellé, — mindketten cigarettázunk, csendesen elbeszélgetünk vagy amikor a hal miatt úgy kell, segíték neki hallgatni.

A napokban kértem a muszkát, — no Ivanevics Paznov, ha majd megint rend lesz Oroszországban, nem kíván hazamenni? És válaszol:

Nem kérem, mert én nagyon vállalásos ember vagyok, itt pedig nagyon szeretek, mert olyan az egész ország. És nem tudom, hogy lesz ezután a vallással Oroszországban, én inkább itt maradok örökre!...

AJTAY VIKTOR (Átúd)

— AKI AZ ORSZAGOT SEGITI, az Isten ügyét is szolgálja. Erre gondolva, minden román jegyezzen visszacsatolási kölsönt.

— A francia államtanács a francia államfő tanácsadó szerve. A Rador jelentése szerint Pétain marsall Royatban beszédet mondott, amelyben hangsúlyozta, hogy az államtanács a francia államfő tanácsadó szerve. A marsall beszédét úgy tekintik, mint az augusztus 12-én elmondott beszédnek folytatását, amelyben lefektette az új belső rend alapvető elveit. Ezek közül számos már a megvalósulás előtt áll. Így például folyamatban van azon francia köztisztviselők helyzetének megoldása, akik szabadkőművesek voltak. Ezenkívül megkezdődött számos francia városban a közszolgálatok újjászervezése is.

— Lisszabonból kétszáz ezer menekült jutott Newyorkba. Lisszabonból jelenti az NTL, hogy a portugál hatóságok közlése szerint 1939. november elseje óta kétszáz ezer menekült szállt hajóra a Lisszaboni kikötőben, hogy Newyorkba utazzék. Ezen a számon kívül a Clipper repülőgépen Newyorkba utazók száma elérte a huszazret. Az eltejt tizenkilenc hónap alatt a Zöld-foki és Azori szigetekről ezer angol hajótörött érkezett a portugál fővárosba.

— Bombamerénylet Havanában. Newyorkból jelenti a Rador: Az Associated Press közli Havanából, hogy öt nagy áruház ellen bombamerényletet követtek el. Az áruházak kirakatait a bombák összerombolták. Tizenkét személy megsérült és ezek közül egynek az állapota súlyos. A rendőrség négy egyént letartóztatott, mert a merénylet elkövetésével gyanúsítják őket. Valószínű, hogy a merényletnek világnézetű háttere van.

— Kilencven millió frankot küldtek haza Németországból az ott dolgozó franciák. A legújabb kimutatások szerint hatvanháromezer francia munkás kapott eziódszerint, szakmájának megfelelő, alkalmazást Németországban.

— Lefülbetk a vasúti szállítmányok fosztogatóit. Caransebelesről jelenti: A ferdinandi állomáson egy idő óta valaki rendszeresen fosztogatta a „Titan-Nadrag-Calan” üzemek számára érkezett szállítmányokat. Több gumitömlő nyomtalanul eltűnt. Most a ferdinandi állomás rendőrségnek sikerült elcsipni a tettest, Vanghel Ion ferdinandi munkás személyében, éppen akkor, amikor az egyik szerb vagonból gumitömlőt akart lopni. Kihallgatása során bevallotta, hogy eddig harminc gumitömlőt tulajdonított el, bocskorokat készített belőlük és azokat jó pénzért értékesítette. Vanghelt letartóztatták.

— Elsüllyesztettek egy angol lobogó alatt hajózó jogoszláv gőzöst. Lisszabonból jelenti a Rador: Egy portugál gőzös Horta kikötőjében partra tette egy volt jogoszláv gőzös harminchárom matrózát. Az angol lobogó alatt hajózó kereskedelmi hajót az Atlanti-óceánon két tengeraltjáró elsüllyesztette.

— Brazíliai hajó kimentette három amerikai repülőgép személyzetét a tengerből. Rio de Janeiroból jelenti a Rador, hogy a Cantuarria nevű brazil hajó kapitányának közlése szerint Newyork és Portorico között, a nyílt tengeren, megmentette három amerikai repülőgép személyzetét, akik a repülőgépekkel együtt a tengerbe zuhantak. Az amerikai repülőket azután amerikai csatahajó vette fedélzetre.

— Rooseveltt fia Angliában. Angol forrásból származó hírek — mint ezt a Rador Berlinből jelenti — arról vélnék tudni, hogy Rooseveltt elnök egyik fia, Rooseveltt Elliot kapitány, a legközelebbi napokban Londonba érkezik.

Legideálisabb arcszépítő, finomító a FÖLDES-féle GENIUS arccrem, esteli és nappali használatra. 1 téglé ára lei 60.—, GENIUS-puder 1 doboz ára lei 60.— FÖLDES GYÓGYSZER-TÁR, ARAD.

— Halálos gépkocsiszerecsétlenség Craiovan. Craiováról jelenti, hogy az elmúlt napon a város főutvonalán halálos gépkocsiszerecsétlenség történt. A 63. Tg. Jiu jelzésű tehérgépkocsi az Unirii-utca-ban elütötte Stirbu Lapadatu gorkmgyei földművest, aki azonnal meghalt.

Bolgár hajóépítési program. Nemoff bolgár közlekedésügyi minisztériumi igazgató a képviselőház költségvetési bizottsága előtt ismertette a kormány hajóépítési programját. E szerint a fekete-tengeri kereskedelmi hajóhad részére négy darab egyenkint kétszázhusz tonnás utasszállító és két darab egyenkint nyolcszáz tonnás szállítóhajó építését tervezik. Ezenkívül még négy darab hirtvenszemélyes motorosbárka vízrebocsátása szerepel a fekete-tengeri bolgár kereskedelmi flotta tonnanövelésének tervezetében. Az Egei-tengeren öt darab utas- és áruszállító hajó és hat darab motorosbárka fut majd bolgár lobogó alatt.

## A Déli Hírlap irodalmi pályázata

iránt, melyet regényre, elbeszélésekre és versre tüztünk ki, igen nagy az érdeklődés. Az eredeti feltételek szerint a verspályázat határideje szeptember elsejével járt volna le. Tekintettel a jelenlegi postai korlátozásokra úgy a regény mint az elbeszélés és verspályázat határidejét ez év november hó elsejére tájuk ki. Reméljük, hogy addig a postai korlátozások megszűnnek és a pályázaton résztvevő kéziratok továbbíthatók lesznek. Amennyiben újabb akadályok merülnének fel, úgy a pályázati határidő esetleges további megváltoztatásáról értesítjük olvasóinkat. A pályázati határidő tehát mindhárom csoportban november hó elseje.

— A felszabadított területről, a kereszt és az igazság győzelméért folytatott harcok színhelyéről gondolatom a nemzet felé fordul és kérem, hogy mindenki támogassa az államot ezekben az órákban. Ezeket a szavakat küldötte Antonescu államvezető a harcvonalról a visszacsatolási kölsőnnel kapcsolatban.

— Valamennyi világháborút járt francia hadifogoly hazakerült. Párisból jelenti az NTL, hogy a francia rádióállomások közlése szerint, valamennyi világháborút járt francia hadifogoly hazakerült Németországból.

— Francia közéleti előkelőségek letartóztatása. Élelmiszerüzérkedés miatt. Párisból jelenti az NTL, hogy Marseillen számos közéleti előkelőséget meg nem engedett élelmiszerkereskedelem gyakorlása miatt letartóztattak. A fogságba helyezett köztől van Vile Franche-sur-Rhone város kereskedelmi kamarájának elnöke, a marseillei gyümölcs- és főzelékexportőrök szindikátusának elnöke, a marseillei vágóhid igazgatója és még többen mások. Az ügygel kapcsolatban több zsidót is letartóztattak.

— Országos vásárok Tarnava-Mica megyében. Sanpaul közsgében augusztus 25-én átlátvásár és 28-án kirakodóvásár lesz, Hoghlag közsgében pedig augusztus 26-án lesz országos vásár.

— Elmaradnak a választások Indiában. A legközelebbi hetekben lettek volna az általános választások Indiában. Az angol felsőház azonban azt kezdeményezte, hogy a választásokat további időpontra halasszák el. Már meg is jelent az erre vonatkozó törvényjavaslat. A javaslat indokolása szerint, ha most tartanák meg az új választásokat, úgy ezen tény kapcsán igen nagy ellentétek támadnának a hindu és muculmán lakosság között, ami a mai időbe egyáltalában nem kívánatos. Így elhalasztották a választásokat Birmában is azzal az indokolással, hogy a távolkeleti bonyodalmak nem kedveznek a választás nyugodt lefolyása szempontjából. Ezekután kérdezhettük, mikor fogják a választásokat lefolytatni. Erre vonatkozólag nincs határozat. Igen élesen szóló azonban az a tény, hogy az eddigi mandátumok csak egy évre az eljövendő békekötés után vesztik el érvényüket.

— Adományok. A timisoarai dr. Kakuk napközi gyermekotthon számára Baranyi pék Ilona-napra kalácsot adományozott úszonnára, B. J. 100 leit, Romi Kálmán 250 leit, özvegy Hartlauer Jánosné 2000 leit, N. N. pedig lisztet és cukrot adományozott. A Déli Hírlapnál erre a célra Szabó Péter (Zarnesti) 500 leit és Pali 140 leit adományozott.

— Számos halott áldozata van az amerikai tüzvésznek. Newyorkból jelenti a Rador: A Brooklynban pusztított óriási tűz által okozott kár egyre nagyobb méretekben bontakozik ki. A fegyverekkel, hadianyaggal, üzemanyaggal és élelmiszerekkel telt raktárak elpusztultak. Ezeket az anyagokat Angliába akarták szállítani. Ezenkívül elégett még öt bárka, egy nagy hajó és az egész kikötőállomás. A hatalmas tüzvésznek eddig ötven halálos áldozata van, de attól tartanak, hogy a halottak száma még növekszik. Hatvan személy megsérült és több sebesült állapota nagyon súlyos.

## IGAZOLVÁNYKÉPEK

Gyermekfelvételek **PORTRÉK**  
MŰVESZI KIVITELBEN  
JUTANYOS ÁRON  
K É S Z Ū L N E K.

## FOTO STUDIO

**ENGEL ENDRE**  
TIMIȘOARA I, PIATA LIBERTĂȚII 4

— Gafencu Grigore e hó elsejétől nem áll a külügyminisztérium szolgálatában. Bucarestből jelenti a Rador: A hivatalos lap törvényrendeletet közölt, melynek értelmében Gafencu Grigore moszkvai követ és meghatározott miniszter megbízatása megszűnt s augusztus 1-étől kezdve nem áll már a külügyminisztérium szolgálatában.

— Kereskedelmi és ipari vállalatok figyelmébe. Bucarestből jelenti a Rador: Közlemény: Az összes kereskedelmi és ipari vállalatok tudomására hozzák, hogy az 1940 július 24-én kelt és a rendkívüli körülményekre vonatkozó törvényrendelet 12. és 7. szakasza értelmében az alkalmazottak nem bocsáthatók el még az esetben sem, ha a nemzetgazdasági minisztériumtól az illető vállalatok engedélyt kaptak volna a termelési korlátozásra. Tilos az eboesajítás az esetben is, amikor ezzel a termelés csökkentése járna. Ily esetben az alkalmazottak a minisztérium előzetes jóváhagyása

— Arad megyében jelentkezniük kell a figyvertulajdonosoknak. Az arad megyei prefektúra közleménye szerint, miniszteri rendelet értelmében augusztus 24-ig jelentkezniük kell az önvédelmi és vadászfényvertulajdonosoknak, Aradon a rendőrségen, a megyében a községközhatalmokban. A vadászfényvertulajdonosok továbbra is szabad használni, de a fegyverviselési engedélyen kívül a tulajdonosnak rendelkeznie kell igazolvánnyal, hogy ennek a jelentkezési kötelezettségnek eleget tett.

— A kenyér maximális ára Devan. A devai városvezetés a hétszáz grammos kenyér árát tíz leiben állapította meg. A kenyérsütésnél legfeljebb tíz százalék rozs, árpaliszta vagy burgonyát szabad felhasználni. A városvezetés ezenkívül megszüntette a kenyérelküli napokat úgy, hogy Devan is szabad hétfőn és kedden kenyeret sütni és fogyasztani.

— Nem jó nyitott ajtónál aludni. Boghea Gheorghie ocsavargó az egyik éjszaka, a nyitott ajtón keresztül behatolt Calut Iosif devai lakos lakásába és miközben a család nyugodtan aludt, az egyik szekrényből elvitt huszer lejt készpénzt és nagyobb mennyiségű ruhaneműt. A tolvajt másnap elfogták és átadták az ügyészségnek.

— Aradon ellenőrzik, elmentek-e a zsidók munkára. Petrut Aron ügyvédet a munkaügyi minisztérium a zsidók kötelező munkaszolgálatával kapcsolatos bizossá nevezte ki, aki ellenőrizi, elmentek-e az arra kötelezett zsidók munkára.

— ANGLIA ÉS AMERIKA A SZOVJET KÜLÖNBÉKÉJÉTŐL FÉL. A Rador közvetlenül a Stefani ügynökségnek azt a washingtoni jelentését, mely szerint Anglia és Amerika Moszkvába konferenciát akarna összehívni, mert félnek egy újabb Breszt-Litovszkától. (Breszt-Litovszkában kötötték különbékét az oroszok 1918-ban a központi hatalmakkal.) Amerikai lapjelentések szerint az angol-szászoknak fegalmuk sincsen, hogy milyen a Szovjet hadihelyzet. A Kremlben megtagadják minden felvilágosítást, a katonai megfigyelőket pedig nem engedik a határ közelébe. Az amerikai segítség ezért késik, mert csak akkor lennének hajlandók megfelelő segélynyújtásra, ha meggyőződnének róla, hogy a segítség komoly ellenállást jelentene a Szovjet részéről.

— Zónában lakó aradi kisebbségek jelentkezése. Az aradi katonai térsparancsnokság (Vicentiu Babes-utca) közli az alábbi utcaokban lakó 15. életévüket betöltött kisebbségi lakosokkal, hogy a rendőrség népepedésügyi hivatala által 1941/42. évre már látamoztatott személyazonossági igazolványuk katonai látamoztatása céljából augusztus 30-ig jelentkezniük kell a térsparancsnokságnál: Victoriei-ut 38—108 szám alatti lakók és 19-től az Aurel Vlaicu-utig, Matasari-utca 19—43, Gh. Vuia 20—34 és 19—39, Deltei-utca 20—40-ig és 19—39, Ecoului 20—40 és 1—19, Joan Georgescu, Artileriei, Meseriei páros számai, Calugareni 2—4 és 1—51, Bologa 2—16, Constantin Brancoveanu 1—33, Aurel Vlaicu 1—32, Roşiorilor, 6 Vanatori 1/a és 1/b, Weitzer 18—22, Miron Costin 15—19 és 16—26, Virginia Hotaran 2—36 és 1—9, Col. Paulian 2-től a CFR állomásig és a páratlan számok a Hotaran-utcaól az állomásig, Stefan cel Mare-tér 9, 10, 11 és 12, Alba-Iulia-utca 1, 3, 5, 7, Elena 11—29, Ardealului-ut 2—6 és 1—19, Cantemir 2—18 és 1—7, Viilor 1—11, Arcaşilor a Viilor-utcaól a Horatiu-utcaig, Horatiu 2—18 és 1/a—13, Egalitativ 2—18 és 1—21, Rasboeni 2—6 és 1—13, Franceza 2/a—10 és 1—7, St. O. Iosif 2—6/a, Bihorului, Petru Rareş 2—16 és 1—11, Soimului, Turturicea, Salutu 2—8 és 1—17, Trenului 1—11 és 2—16, Rozelor 1, 3 és 5, az Astra gyár melletti utcák, Weitzer 2—22, Targovistei 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, Virginia Hotaran 28—36 és 35—43, Miron Costin 1—19, Penes Curcanul 13, 15, 26, 28, 30, 32, Aurel Vlaicu-ut 29—39 és 18—30, a textilgyáriak, Roşiorilor 1—26, Victoriei 19—35 és 38—108, Vuia 22—34, Matasari 1—48, Selari 1—27, Voluntarilor 1—17, Sim. Barnutiu 3—25, Functionarilor 2—10, a Cetate környéki utcák, Infanteriei-utca a parkig, Trompetei, Sentinei a Monumentului-térig, Troiei, Aurelei, Lebedei, Redutei, August, Cezar és Achile-utcák lakói.

— Az aradi lakásügyi hivatal felhívása. Az aradi prefektúrán működő lakásügyi hivatal közli az érdekeltekkel, hogy a háztulajdonosoknak és lakásbérlőknek azonnal jelentkezniük kell, ha lakásuk, vagy lakásrészüket megüri, mert ellenkező esetben kiteszik magukat annak, hogy egész lakásukat elrekvirálják, őket pedig kilakoltatják. A lakbérleti szerződéseket jóváhagyás végett be kell mutatni a lakásügyi hivatalnak.

— Nagy tűz Spanyolországban. Madridból jelenti, hogy Lerida közelében óriási tűz pusztított, amely a dühöngő orkán következtében mintegy harminchat négyzetkilométer területen elpusztította a legelőt és erdősegeket.

— Elítelt pénzhamisító. Valcean Aron huszonegy éves, a hunedoaramegyei Cerna-Paroasa községbeli fémöntő néhány hónap előtt hamis kétszázötven leiesel akart fizetni Gheari község korosmájában. A korosmáros észrevette, hogy a pénz hamis és visszaadta azt a fiatalembernek, aki néhány nappal később Hunedoaran akart hamis ötven, száz és kétszázötven leies érepenzt felváltani. Akkor a rendőrségre kísérték, majd házkutatást tartottak nála. Az istállóban a szalma alá rejtve megtalálták a hamis pénz előállításához szükséges formákat és eszközöket, ezenkívül nagyobb mennyiségű hamis pénz is előkerült. Valcean Aron fölött most ítékezett a törvényszék, amely egy évi fegyházra és háromezer lei pénzbüntetésre ítélte.

— Amerika Irországban is akar támaszpontokat. A Rador newyorki jelentése szerint Sumner Welles amerikai külügyi államtitkár hosszasan tárgyalt Irország washingtoni követével. Lapértésülések szerint a megbeszélések tárgya akörül forgott, hogy az amerikai hajóhad részére engedjének át támaszpontokat az ír partok mentén.

— A Maros négy újabb áldozata Arad megyében. A szabadban való fürdőzés Arad megyében újabbán ismét négyemberáldozatot követelt. Sfat Roman 22 éves pecicai legény a község határában fürdött, elkapta az ár és a vízbe fulladt. Holttestét Seitin község határában vetette partra a folyó. Ugyanek Seittinnél egy ismeretlen 25—30 év körüli holttestét is kihalaszták, személyazonosságát még nem sikerült megállapítani, mert már országban indult. Sambateni határában Dumitru Antal kereskedő fulladt a Marosba, holttestét Glogovát-nál dobta partra a víz és Bodrog közelében egy 18—19 éves fiu holttestét halaszták ki a folyóból. Személyazonosságát nem lehetett megállapítani.

— Orvosi hír. Dr. Kállai Béla gyermekorvos ismét rendel. Arad, Bulevardul Dragalina 16. szám. Telefon: 26-06.

— Beiratások a timisoarai római katolikus fiugimnáziumban (I., Piața Horatiu I.) a II., III., IV. osztályos tanulók számára augusztus 25—31. között történik. Az új tanulók hozzák magukkal az atya állampolgársági bizonyítványát, a tanuló születési bizonyítványát, keresztlevélét, iskolai és himnológiai bizonyítványát. A beirás díj az új tanulók számára 350 lei. Szeptember 1-én 8 órakor a piaristák épületében javítóvizsgát és utána beirás a javítóosok számára. Szeptember 2-án, kedden reggel 8 órakor felvételi vizsga az első osztályba, a vizsga díja 100 (száz) lei. Délután az első osztályosok beirása, a középszintvizsgát szerint. Szeptember 9-én Veni Sancto a piarista templomban, utána a fegyelmi szabályok ismertetése, amelyre a szülők feltétlen megjelenését kérték. Szeptember 10-én, szerdán reggel 8 órakor rendes tanítás, az iskola régi helyiségében. (Piarista-épület.)

#### TRANSILVANIA magyar FOGMŰTEREM

Alapítva 1920-ban.  
București, Str. Buzesti 12. Telefon 4.16.96.  
Műfogak speciális készítése!!! Arany, porcellán és platina színű fehér fémből. Pontos, lelkiismeretes és tartós munkák. Fizetési feltételek és kedvezmények. Rendelés vasárnap délelőtt is!

### Iskolai internátusi felvétel

A szentferencendi nővérek vezetése alatt álló sibiu magyar tannyelvű római katolikus püspöki tanítóképző és kereskedelmi liceum V-ik osztályába felvehető, akik a gimnázium IV-ik osztályát végezték. Van az intézetben leánygimnázium is. A felvételi vizsgálatok az iskolai év elején lesznek. Minden tagozatnak nyilvánossági joga van. Internátusi díjak: havi ellátási díj 1120 lei, havi mosásdíj 80 lei, orvosi honorárium egész évre 220 lei, évi tandíj a gimnáziumban és a kereskedelmi liceumban 2000 lei, a tanítóképzőben 1000 lei, havonta 10 kg liszt vagy annak a szeptemberi ára fizetendő. Római katolikus növendékek bizonyos kedvezményben részesülhetnek, ha anyagi viszonyaiknál fogva erre rászorulnak. A Püspök Ur ó excellenciájához címzett kérés az igazgatósághoz nyújtandó be, római katolikus lelkészük ajánló levelével együtt.

## A Magyar Nőegylet közleményei

Közeledik a paradicsombefőzés ideje. A timisoarai dr. Kakuk napközi gyermekotthon vezetősége is megfelelő mennyiségű paradicsomot kíván eltenni a gyermekek téli táplálása céljából. Ehhez azonban paradicsomos üvegekre van szüksége. A Magyar Nőegylet ezért kéri a magyar nőket, hogy a háztartásukban nélkülözhető paradicsomos üvegeket adományozzák a napközi otthonnak, mert ezáltal lehetővé teszik, hogy a kicsinyek télen minél többet fogyaszthassanak az egészséges táplálékból.

A Magyar Nőegylet ezton mond hálás köszönet mindazoknak, akik a timisoarai dr. Kakuk napközi gyermekotthon számára pénzt, élelmiszereket, ruhákat vagy más egyebet ajándékoztak és a gyermekeket megajándékozták.

— Anglia háborús kiadásai naponta husz millió fontot tesznek ki, amint azt a londoni Times című lap legutóbbi számában megállapította.

— Halálózás. Özevy Herczeg Lászlóné született Lestyán Mária életének hetvennegyedik évében augusztus 20-án Aradon elhunyt. Temetése augusztus 21-én csütörtökön délután 6 órakor megy végbe a felsőtemető halottasházából. (Minden külön értesítés helyett.)

— Uj vasuti pályaudvart kap Belgrad. A német megszálló hatóságok rövidesen befejezik a szerb főváros legújabb vasuti pályaudvarának építési munkálatait. A szerb lapok szerint az új állomás kisebb lesz, mint az eddigi, ezzel szemben teljesen korszerű műszaki berendezéssel látják majd el.

— Tűz egy aradi vegyiparban. Aradon az Aurel Vlaicu-uton lévő Singer-féle vegyigyárban tűz keletkezett. A lángok az egyik kazánból csaptak ki és a tűz rohamosan terjedve átcsapott a raktárhelyiségben felhalmozott áruira. Az épület egy része is elpusztult és mintegy 50 ezer lei értékű áru vált a lángok martalékává. A kár mintegy 80 ezer lei.

— Csangkaisek Moszkvába utazik. Tokióból jelenti a Rador: A „Yomiuri” című japán lap értesülése szerint Csangkaisek tábornagy a közeljövőben Moszkvába utazik. A lap szerint ez is az angol-szász mesterkedések egyik jele: megállapodást akarnak kieroszakolni a csunkingi és a moszkvai kormány között.

— Öszinte nyilatkozat az amerikai katonaság hangulatáról. Newyorkból jelenti az NTL: Egy katolikus nagygyűlésen felszólt Zentgraf tábori lelkész, alezredes, aki kijelentette, hogy az amerikai katonaság körében nagy az elégedetlenség a katonai szolgálati idő meghosszabbítása miatt.

### Ügyeletes gyógyszertárak

Csütörtökön, augusztus 21-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Danciu (a nagykórházal szemben), Vojtek (Regina Maria-ut és Moise Nicora-utca sarok), Berger (Saguna-ut és General Coanda-utca sarok) és Bernáth (az állomással szemben).

Augusztus 17-től 23-ig Brasovban a következő ügyeletes gyógyszertárak tartanak szolgálatot: A Mária-gyógyszertár (Libertatii-tér 2) és a Hygea-gyógyszertár (Lunga-utca 81.)

## MOZI

Aradon a mozik műsora a következő: Forum: Az akaratan kívüli jós (Amerikai film.) Corso: A sevillai borbély (Spanyol film.)

**CORSO (ARAD)**  
Tel. 23-64  
Egyedüli mozi Aradon, nyitott tetővel

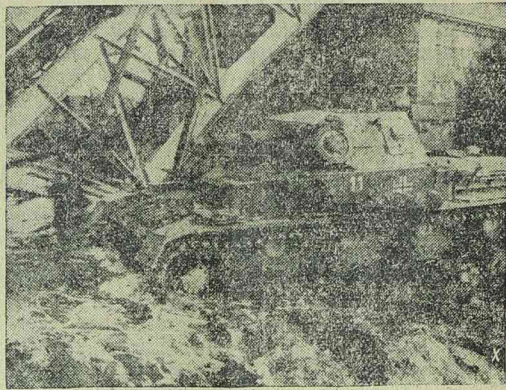
Ma utoljára

**A sevillai borbély**  
**ESTRELLITA CASTRO**

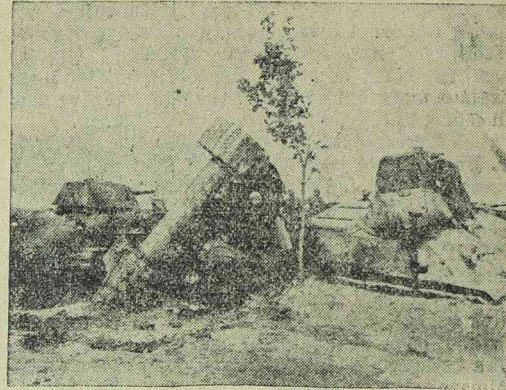
Előadások 3, 5, 7-30 és 9-30-kor



Német gyorsalakulatok végigvonulnak egy elfoglalt szovjetvárosban.



Német tank a szétrombolt hid mellett átkel egy folyón.



A pontos német találatok elpusztítják a szovjet tankokat.

## SPORTESSEMÉNYEK

### Közönség nélkül tartják majd az országos atlétikai bajnokságokat

Jelentettük, hogy a preedali országos atlétikai versenyeket, amelyeket szombaton és vasárnap tartottak volna, hatósági engedély hiányában elhalasztották. Ezzel kapcsolatban a Román Atlétikai Szövetség (FRA) közleményt bocsátott ki, amelyben felkéri az összes atlétikával foglalkozó egyesületeket, valamint atlétákat, hogy

folytassák működésüket és céltudatos edzésekkel készüljenek fel az országos atlétikai bajnokságokra.

A FRA az összes lehető lépéseket megteszi, hogy az országos atlétikai bajnokságokat megrendezhessék. Ha engedélyt nem tudnak szerezni, akár még — közönség nélkül is megtartják ezt a feltétlenül fontos versenyt, hogy az egyesületek és a versenyzők egész

évi szorgos munkája ne vesszen kárba.

Ezzel kapcsolatban visszatérünk a vasárnapon ismét elmaradt Rapid—Venus, utolsó tavaszi bajnoki mérkőzésre. Az elmúlt vasárnapra kitűzött mérkőzés elővetéli pénztáránál, az „Universul Sport” jelentése szerint, 35.000 lei értékben adtak el jegyet. Ez a tény élénken szemlélteti a fővárosi sportközönség rendkívüli érdeklődését a sportesemények iránt, amelyekből átmenetileg elesett.

A Rapid—Venus mérkőzés elmaradása kétségessé teszi a most vasárnapra, augusztus 24-ére tervezett Rapid—Unirea Tricolor Román-Kupa mérkőzés megtartását is, bár a fővárosi lap szerint, még lehetséges, hogy a hét folyamán sikerül a szükséges engedélyt megkapniok a rendező egyesületeknek.

### A Ferencváros nyerte a Szent István-kupát Ferencváros—Elektromos 2:1 (1:0)

A Szent István Kupa nagy érdeklődéssel várt döntő mérkőzése kedden este az Elektromosok fényesen kivilágított pályáján nagyszámú közönség előtt zajlott le.

A Ferencváros csapata előzőleg a NAC (3:2) és az Újpest (7:1) csapatait győzte maga alá. Az Elektromosok csak sorsolással jutottak tovább a felerősödött Gammával szemben (2:2, 2:1, 2:2) és győzték le a WMFC együttesét.

A keddi döntő mérkőzésre Lantos játékvezető sippelére a két csapat így állt fel:

Ferencváros: Csikós — Szojka dr, Pósa — Sárosi III., Polgár, Lázár — Lukács, Kiss, Finta, Sárosi dr, Gyetvai.

Elektromosok: Boldizsár — Pákozdi, Onody — Pázmándy, Marosi, Pálkás — Rozsáli, Törös, Szendrői, G. Tóth, Buzássy.

A két csapat nagy küzdelmet vívott a fehér labdával az értékes kupa megszerzéséért.

A mérkőzést az egyenletesen és nyugodtan küzdő Ferencváros megérdemelten nyerte meg.

#### A PATRIA BOCSA-MONTANAN

A timisoarai kerületi labdarugó bajnok Patria csapata vasárnap Bocsa-Montanan szerepel az ottani CS Bocsa vendégeként. A mérkőzés tisztá a jövődelmet a Bocsa a Vörös-Kereszt javára fordítja.

#### A RIPENSIA-SIMATOC-JA A CARMEN JÁTEKOSA AKAR LENNI

Simatoc, a Ripensia tehetséges fedezetjátékosa, nem tágit és minden nehézség ellenére a fővárosi cégcsapat, a Carmen játékosa akar lenni. A Carmen technikai vezetését Wetzler Rudi edző látja el és a csapatát több jövevű játékoskal óhajtja felerősíteni. A felerősítés útjában áll azonban a román sport vezetőjének, Medeleanu ezredesnek az ismert határozata, hogy átigazolásokot csak kivételes esetekben és csak is az ő személyes jóváhagyásával lehet eszközölni. Az egyes átigazolásokot az igazolási bizottság felterjeszti jóváhagyás végett. Ezt várja most Simatoc is.

#### Sport hírek mindenfelől

Német—bulgár labdarugómérkőzés lesz az ősz folyamán Szófiában, a visszavágót Berlinben tartják majd. A két mérkőzés időpontját még nem állapították meg.

Igaz, hogy az Elektromost erősen visszavetette Pákozdiinak a sérülése, aki miatt a csapatot többször átcsoportosították, mégis ő szerezte az Elektromosok egyetlen gólját, mint szükség-balszélső.

A Ferencváros már az első féldőben vezetéshez jutott a 38. percben Gyetvai révén (1:0). Színet után a 28. percben Szendrői a sántikáló Pákozdihoz adta a labdát, aki a kifutó Csikós mellett a felső sarokba irányította azt (1:1). Az Elektromos szurkolók ujongása még el sem űlt, amikor egy perc múlva a kitűnő Finta ismét megszerezte a vezetést és egyúttal a győzelmet is csapatának (2:1). A 36. percben a Ferencvárosnak újabb gólszerzési alkalma volt, de az Onody által vétett 11-est Sárosi dr, a kapufa töve mellé küldte. Az Elektromos még néhány kísérletet tett legalább az egyenlítés érdekében, de többször felforgatott csatársorával már nem volt képes semmit sem összehozni.

A mérkőzés után Szendy Károly Budapest polgármestere átnyújtotta a kupát a Ferencváros csapatának egy évre, míg mindkét csapat játékosainak értékes vereteket adott.

Egy német 4×800 m-es váltó Párisban megkísérelte az USA egy váltója által ugyancsak Párisban felállított 7:35.8-as világcusuceredményének megdöntését, de a kísérlet nem sikerült, mert a német váltó, melynek Harbig is tagja volt, csupán új német csucseredményt, 7:42.2 időt futott.

Uj dán csucseredményt futott Crix... a 400 m-en 49 mp-es idővel.

Uj világcusuceredményt ért el a német Lampert a diszkoszvetésben 53.35 m-es hatalmas dobással.

Agyaggalamblovó verseny volt Németországban, amelyen 100 galambra 97 találattal a német Fuller lett az első, míg a magyar Szapáry gróf 93 találattal második lett.

Az MLSz kötelékébe 30.000 játékos és 2000 edző tartozik.

Saarbrückenben Müller kettős... csapatot a 200 m-es 400 m-en 22.9, illetve 30.2 mp-es idővel.

Argentina válogatott labdarugó csapata még ez év folyamán európai portyát szándékozik tenni. A portya állomási előreláthatólag Spanyolország, Olaszország és Svájc lesznek. A portyát Argentína spanyolországi követe dr. Adrian C. Escobar, az argentinai labdarugószövetség volt elnöke készíti elő.

## Rádió

### CSÜTÖRTÖK, AUGUSZTUS 21.

Bucuresti: 6 Indulók, hírek, hangverseny. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 17.40 Előadás. 18 Zenekari hangverseny. 19 Művészeti szemle. 19.15 A hangverseny folytatása. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó.

Rövidhullámu román adó. 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I.: 6.40 Ébresztő, torna, hírek, hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 Tell Vilmos-játék (elbeszélés.) 10.45 Felolvasás a két Bolyairól. 12.10 A rádió zenekara. 12.40 Hírek. 13.30 Horváth Rezső cigányzenekara. 14.30 Hírek. 15.20 Buttoa Ede tánczenekara. 16.15 Ruzsin műsor. 16.45 Hírek. 17.15 Balzac példája (felolvasás). 17.40 Zenekari hangverseny. 18.25 Bálint Sándor előadása: Hogyan éltek a magyarok Szent István idejében. 18.45 Magyar nótákat zongorázik Balázs Gyula. 19 Hírek. 19.20 Hanglemezek. 19.35 Küllügyi negvedóra. 19.50 Albert vonósnégyes. 20.30 Leukopolis utolsó órái címen felolvassák Laczkó Géza elbeszélését. 20.55 Holéczy Ákos énekegyüttese. 21.15 Bunyevácok (felolvasás). 21.25 Liszt Mefisztó-kerenőfiének előadása. 21.40 Hírek. 22.10 Cigányzene. 23 Hírek idegen nyelven. 23.30 Dzsessz-együttes. 24 Hírek.

### Budapest II.: nem közvetít műsort.

### PÉNTEK, AUGUSZTUS 22.

Bucuresti: 6 Indulók, hírek, hangverseny. 12.20 Hanglemezek. 12.30 Hírek. 12.50 Katonaóra. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemezek. 14.30 Sebesültek órája. 17.30 Hírek. 18 Német—román katonaóra. 19.15 Hanglemezek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó.

Rövidhullámu román adó: 23 Német nyelvű adás, hanglemezek. 23.20 Olasz nyelvű adás, hanglemezek. 23.40 Francia nyelvű adás, hanglemezek. 24 Angol nyelvű adás, hanglemezek.

Budapest I.: 6.40 Zenés ébresztő, utána torna. 7 Hírek. Utána hanglemezek. 10 Hírek. 10.20 Előadás Orbán Balásról. 10.45 Felolvasás A gyermek rossz testtartása címmel. 12.10 Zenekari hangverseny. 12.40 Hírek. 13.30 Szalonzene. 14.30 Hírek. 15 Arfolyamhírek. 15.20 Molnár Klára hegedű. 15.40 Háziasszonyok beszélgetése. 15.55 Eberhardt Kató zongorázik. 16.15 Emlékezés Takács Sándorra, Magyar századok krónikása címmel. 16.45 Hírek. 17.15 Rádiózenekar. 17.40 Sportközlemények. 18.15 Előadás A magyar malomipar címmel. 18.35 Török Erzsébet Bartók- és Kodály-dalokat énekel. 19 Hírek. 19.20 Cigányzene. 19.45 Verselő erdélyi századok címen előadás és szavaltatok. 20.15 Az Operaház zenekara. 21.40 Hírek. 22.10 Táncclemezek. 23 Idegennyelvű hírek. 23.25 Szalonötös. 24 Hírek.

### Budapest II.: nem közvetít műsort.

## Fordításokat

magyarból németre és németből magyarra, irodalmi és szakműveket vállalok. Timisoara II, Strada Rusu Sirianu 2. ózám

# KÖZGAZDASÁG

## Egyetlen értékpapír sem nyújt olyan befektetési lehetőséget, mint a visszacsatolási kölcsön

Szokás szerint, valahányszor az állam kölcsön kibocsátás tervével foglalkozik, tekintetbe veszi a tőzsdéi értékek árfolyamát és azon van, hogy legalább azonos kihelyezési és befektetési lehetőséget nyújtson. A román állam által eddig kibocsátott kölcsöntervekkel ellentétben a visszacsatolási kölcsönnél a jövedelmezőségi és így a kamatozási lehetőségek felülmúlják a tőzsdéi értékeket.

Így például a birtokbárhelyezési kötvény, amelyet jelenleg ötvenötös árfolyamon jegyeznek a tőzsdén, számítások szerint 7.09 százalékos jövedelmet hoz a kötvény tulajdonosának. Az ötvennégyen jelzett fővárosi értékpapírok hozama 7.40 százalékos, az ipari hitel-

intézet kötvényeié 7.80 százalékos, a különböző közalapítványok közgyűléseinek megavazott osztalékoké 6, 5.88, 5.72, 4.80 és 2.94 százalékos között változtak.

Mint látható tehát, az ipari hitelintézet kivételével egyetlen tőzsdéi papír sem nyújt olyan kedvező jövedelmezőségi lehetőséget, mint a most kibocsátott visszacsatolási kölcsön, amely tudvalevően hétésszáz százalékos kamatot fizet. Meg kell még külön említenünk, hogy amíg a magántársaságok által fizetett osztalékok után harminchárom százalékos adót kell fizetni, addig a visszacsatolási kölcsön és kamatai mentesek minden közszégi, megyei és állami adó és illeték alól.

**Árellenőrzőket keres a nemzetgazdasági minisztérium.** A nemzetgazdasági minisztérium elhatározta, hogy a legszigorúbb árellenőrzést lépteti életbe és rendszabályokat alkalmazzanak úgy azok ellen, akik a törvényesnél magasabb árakat kérnek, valamint azok ellen is, kik a kért törvényellenes árt megadják. Ebből a célból a közellátási államtitkárság szeptember 1-től a bucarestii árellenőrzésre ellenőrzőket keres. Az állás elnyerésének feltétele, hogy a pályázó nagykorú legyen, román, keresztény vallású, legalább középsikolai végzettséggel rendelkezze, annak igazolására, hogy a múltban nem szenvedett szabadságvesztés büntetést, jóhírnévnek örvendő és végül, hogy nincsen más állása. Az állás betöltésére irányuló kérvényeket augusztus 26-ig kell eljuttatni a közellátási államtitkárság árellenőrző osztályához.

**Összeírják Bulgáriában a vaskészleteket.** A bolgár nemzetgazdasági minisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében a százhuszonöt kilogrammot meghaladó vaskészleteket be kell jelenteni. A bolgár kormány ezzel az intézkedéssel azt akarja elérni, hogy képet kapjon az országban található vasmenyiségről.

**Gazdasági kutatóintézet Prágában.** A védnökségi kormány rendeletére Prágában gazdasági kutatóintézetet létesítenek. Az intézet munkaterülete kiterjed a cseh nemzeti bank által eddig végzett kutatásokra, valamint a gazdaságstatisztikai és kereskedelmi adatgyűjtésre. Az intézet felállításának gondolatát a berlini konjunkturakutató intézet működése adta.

**Belföldi rizstüvelvények helyzete.** A földművelésügyi minisztérium felhívására az ország több részében létesítettek rizstüvelvényeket. Hozzávetőleges számítás szerint a rizszel bevetett terület ezeröttszáz hektár kiterjedést lehet, amelyen a várható termés ötszáz vasuti kocsi. A rizs hántolására szolgáló üzemek, amelyek eddig Constantan, Galatin, Brailaban és Banlocon működtek, a belföldi rizstermelés emelkedése miatt az ország több részén újabb gyárakat állítanak fel.

**Beszűntették a horvát cukorrépa kivitelét.** A horvát kereskedelemügyi minisztérium rendeletet adott ki, amelynek értelmében tilos az 1941 évi cukorrépa-termés kivitele. A rendelet kimondja, hogy az egész mennyiséget a belföldi cukorszükséglet fedezésére fordítják, míg az esetleges többletből szeszt párolnak.

**A németországi mezőgazdasági gépbehozatal mennyisége.** A földművelésügyi minisztérium kimutatása szerint augusztus 10-ig nyolcszázkilencvenöt traktor, kétezerkétszázhatvanegy vetőgép, huszezeröttszázhatvanöt állati vontatású eke, kétezerkilencszáz borona, tízezer kapálógép, hétszázötven aratógép, kétszázhat cséplőgép és hatvan szalmasajtógép érkezett az országba Németországból.

**Gummigyűjtő hadjárat Bulgáriában.** A bolgár nemzetgazdasági minisztérium rendelete értelmében minden nagyobb bolgár helységben gummigyűjtő központot létesítenek. Ide szolgálatják be az összegyűjtött gummihulladékokat. A jövőben minden gépjárműtulajdonos új gummi vételekor köteles az addig használtat a központ rendelkezésére bocsátani.

**Rekvirálási bónok bevonása és kifizetése.** A pénzügyminisztérium közlése alapján megírtuk, hogy a rekvirálási bónok bevonásának és kifizetésének határidejét szeptember 30-ig meghosszabbították. Ezelő kapcsolatban a minisztérium most közli, hogy a hosszabbítás csak azokra az 1939 március és 1941 június 21 között kibocsátott rekvirálási bónokra vonatkozik, amelyek a szegénysorsu falusi lakosság lakbérét fedezik vagy azoknak a fuvarosoknak a bónjaira, akiknek egyetlen járműjük van és ez képezi egyetlen jövedelmi forrásukat. Függetlenül a rekvirálási bón tulajdonosának anyagi helyzetétől kifizetik azokat, amelyek az elrekvirált tárgyak elvesztése, elpusztulása, vagy tönkretétele ellenértéként kerültek kibocsátásra.

**Bolgár-szlovák gazdasági tárgyalások.** A közeli napokban bolgár-szlovák gazdasági tárgyalások kezdődnek, amelyek a jelenlegi árucseréket kiterjesztést célozzák. A tavaly megkötött ideiglenes jellegű árucsereforgalmi- és fizetési egyezmény révén a két ország közötti áruforgalom elérte a harmincöt millió szlovák koronát.

**Hivatalos devizaárfolyamok.** (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti): Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Dollár 187.60—195, svájci frank 42.89—45.62. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, dinár 2.898—3.05, német márka 59—60, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, török font 92—92, lira 9.50—9.50, francia frank (38 százalékos felárral): 3.13—3.26. Font devizák (90 százalékos felárral): Angol font 756.96—786.79, egyiptomi font 776.34—806.93, palesztinai font 759.81—789.74.

## Határidő napló

### AUGUSZTUS 24:

Egyéni- és társasócegek eddig a napig tartoznak feltüntetni minden cégjelzésükön és iratukon a cégnyilvánlati bejegyzési számot.

### AUGUSZTUS 30:

Kétszáz kilogrammon felüli ócskavasmenyiségek bejelentése a város-, illetve községházán.

### AUGUSZTUS 31:

Bemutatóra szóló részvények névlegesítésének határideje.

1 és 2 leies váltópénzek forgalmi értéke lejár.

Vállalatok, kereskedők és magánszemélyek, akik olyan írásbeli, vagy szóbeli megállapodást kötöttek, amelyek után az aránylagos illetéket a megállapodás természetéből kifolyólag csak az ideiglenes érték után rótták le, eddig a napig tartoznak a tényleges érték szerinti illetéket kiegyenlíteni.

## A VÖRÖS POKOL

Piotr Fedorovics Tobeljev élményei a vörös paradicsomban

A DÉLI HIRLAP  
 EREDETI REGÉNYE

Írta: ANDREJ ANDREJOVICS KRIMOV

9 Nemsokára ott állott már a folyosón mind a tizenhat halálraítélt.

A sort elől-hátul és kétoldalt katonák fogták körül, aztán felhangzott a vezényszó:

— Előre!

Megindultunk és kijutottunk az udvarra, ahonnan a kapun keresztül a Péter-Pál-erőd mögötti kis rétre érkeztünk.

Az égen csak kevés felhő volt és magasan világított a Hold.

A réten már ott találtunk egy másik csapat vörös katonát.

A fiúvön nagy csomó ázó hevert.

Kissé oldalt magas, vállas, bőrkabátos férfi állott, mindkét kezében egy-egy revolvert tartott és hol az egyiket, hol a másikat nézegette. A szelíd Hold sápadt világlításánál is látni lehetett arcának sárgaságát. Kínai volt.

Köztudomású dolog volt, hogy a kínai kommunisták közül került ki a szovjetkormány legbuzgóbb hóhérai. Olyan könnyösen öldösték le az embereket, mint a mészárosok a vágóhídon a birkákat.

— Állj! — parancsolt ránk a vezető.

Megálltunk azzal a tudattal, hogy ezen a világon már nem megyünk tovább, mert megérkeztünk életünk végállomásához.

A csapat vezetője újra ránk szólt:

— Figyeljétek! Felolvasom neveteket és akinek neve elhangzik, az vegyen az ásóok közül egyet a kezébe.

Megkezdődött és elfásultan kaptuk sorra az ásókat a kezünkbe.

Aztán felállítottak minket egyenes sorba egymástól egy-egy lépésnyi távolságban.

A vezető ismét ránkripakodott:

— No, most rajta! Kezdjétek meg saját sirtok ásását!

És mi tehetetlen rabszolgák módjára belemélyesztettük ásóinkat a földbe és megkezdtük az ásást. A kiemelt földet szépen oldalra dobáltuk az ásóval.

Csend volt az éjszakában. Csak az ásóok munkájának egyforma nesze hallatszott.

A katonai csoport vezetője figyelmesen nézte munkálkodásunkat és biztatott bennünket:

— Nem kell túlságosan mélyre ásnotok! Nem azért, hogy ne fáradjatok el a halál előtt, hanem azért, hogy ne legyen a katonáknak sok dolga, amikor majd holttesteitekre hanyják a földet. De azért legalább félméternyi mélynek csak kell a gödörnek lennie, amelyben porladni fogtok, ti burzsujkuttyák.

Én apám és Grigorij Jefremovics között állottam és ástam. Olykor szeretettel pillantottunk egymásra. Máskor meg, mintha véletlenül történt volna, hajladozás közben egymáshoz értettük vállainkat. Nem volt ez véletlen, hanem szándékoság, amellyel egymást biztattuk, hogy csak bátran, mert nemsokára véget ér a földi kínlódás.

A Hold egyszerre csak megszűnt világítani.

Az égen a felhők mintha hirtelen megszapordtak volna és feketén kavargtak fölöttünk.

Villámlott.

A vezető iszonyu düh fogta el, fogát vicsorította és úgy liáltott:

— Kuttyák! Siessetek! Ha már egész életetekben lustálkodtatok, legalább most legyetek serények! Legyetek tekintettel ránk, hogy még a zivatar bekövetkezése előtt végezhesünk veletek. Gondoljátok meg, hogy nekünk még haza is kell mennünk és szárazon akarunk otthon megérkezni.

Nem válaszoltunk, de azért szaporán ástunk. Nem azért tettük ezt, mert törődünk a vörös katonákkal, hanem túl akartunk már minél előbb minden lenni.

Megéredt azonban a zápor és valóságos viharra erősödött, mire a vezető kijelentette:

— Elég! Hagyjátok abba az ásást! Kész a sirtok!

Aztán odafordult a vörös katonákhoz:

— Csang majd puffantsa le sorba ezeket a disznó burzsujokat. Aztán hazamegyünk. A kedvükért nem áznak itt agyon. A földet rajuk dobálni ráérünk reggel is.

Miután társainhoz szólt, ismét ránk kiáltott:

— Csak nem akarjátok az ásókat magatokkal vinni a tulvilágra? Tegyétek azokat egy rakásra oda!

Egymásra dobáltuk ásóinkat arra a helyre, ahová mutatta.

— Most pedig, — ordított tovább a vezető — álljatok szépen egymás mellé a sirtógödör szélére arccal az üreg felé.

Ellenvetés nélkül engedelmesskedtünk és a zivataron keresztül is hallottuk a vezető hangos beszédét:

— Csang mester most szépen sorjában belelő a nyakszirtékbe. Ne féljétek semmit, nem lesz fájdalom a halál. A golyó az agyba hatol és abban a pillanatban végetek is van. Akit lövés ért, az rögtön belebukik a sirba és részére ezzel a földi lét elműződik.

Hallottuk, amit a hátunk mögött a kínai csoszogva lépdelt a vizes fűben és a sor szélére igyekezett.

Én apámmal és Grigorijval a sor közepe táján állottam.

Azután tőlem a jobboldali szélén eldőrdült az első lövés és az első kivégzett belesett a nyitott sirba. Tiszán hallottam az esését.

Aztán következett a második, harmadik, negyedik lövés. Minden lövés hangja közelebről dördült a fülembe.

Apám egyszerre erősen megszorította a kezemet. Ez abban a pillanatban történt, amikor a kínai hóhér az előtte álló férfi nyakszirtjébe eresztette a gyilkos golyót.

A következő lövés apám életét oltotta ki.

Jó apám még halálában is fogta a kezemet és szinte magával rántott a sirba.

Ugyanabban a pillanatban éreztem azt is, hogy golyó furódott a nyakamba.

Ott hevertem aztán én is a sirban és elvesztettem eszméletemet.

A többi kivégzések lövéseit már nem is hallottam.

(Folytatjuk.)

## Felvétel az albaiuliai „Mailáth“ liceumba

Az albaiuliai „Mailáth“ liceum igazgatósága a következőkben tájékoztatja az érdekelteket az 1941-42-ik iskolai év megnyitásáról:

A felvételi és javítóvizsgálatra kötelezett tanulókon kívül minden régi vagy újonnan jelentkező tanuló köteles felvételi kérését aug. 31-ig az igazgatóságnál benyújtani, vagy a beiratkozásra vonatkozó szándékát levélben bejelenteni. A beírásához a következő okmányok szükségesek: 1) születési anyakönyvi kivonat, 2) keresztevől, 3) állampolgársági bizonyítvány, 4) az előző iskolai

év sikeres elvégzéséről szóló bizonyítvány (akvi lapmásolat), 5) újraoltási bizonyítvány. Amelyik tanuló 12-ik életévét betöltötte, köteles igazolványt hozni arra vonatkozólag, hogy a vakáció elején az illető rendőrhatalóságnál jelentkezett, s hogy 20-25 napi közmunkát teljesített.

Az éveleji vizsgálatok a következő sorrendben fognak lefolyni: szept. 3-án a IV. osztályosok javító vizsgálatát; szept. 4-én felvételi vizsgálat az V. oszt.-ba. Szept. 5-én általános javító-vizsgálat; V. oszt.-ba. Szept. 5-én általános javító-vizsgálat; szept. 6-án felvételi vizsgálat az I. oszt.-ba; szept. 8-án délelőtt a tanév ünnepélyes megnyitása, örvényolvasás; szept. 9-én reggel 8 órakor az előadások kezdete.

Azoknak, akiknek semmiféle vizsgálatuk nincsen, elég lesz szept. 7-ére megjelenniük az intézetben.

A fizetendő díjak a következők: iskolai díjak egész évre: 4.460 lei, az internátusban fizetendő: évi 12.000 lei ellátási díj.

A díjak részletekben is fizethetők. Díjelengedésben csak kivételes esetekben részesülhetnek kifogástalan viseletű, jó előmenetelű szegény tanulók; első osztályos tanuló legfeljebb a II. évharmadtól kezdve számíthat kedvezményre.

Az internátus csak üres ágyat bocsáthat a tanulók rendelkezésére, tehát teljes ágyfelszerelést kell magukkal hozniuk, valamint elegendő fehérneműt és felső ruhát. Egyenruha ez idő szerinti nincsen, csak az egyensapka viselése kötelező. A sapka fekete színű, a felső ruhák színe lehetőleg sötét szürke legyen.

# APRÓ HIRDETÉSEK

## Az apróhirdetések díja előre fizetendő

Az apróhirdetések eredménye minden körülmények közt gyors és biztos. ALLASKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz lei. Vastag betűvel szavanként kettő lei, legkisebb apróhirdetés husz lei. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szóig 30 lei, minden további szó kettő lei. Jelige és „Cim a kiadóban”-hirdetések után öt lei pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felvesz I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 28-10, II. kerületben: Hayer-tözsde, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz-trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flauder trafik, Piata Lahovari. IV. kerületben: Grozescu trafik, Pta Küttl. — Pribac Mária trafik (Corso mozi mellett). — Welter-trafik, Pta Dragalina 6. Tel.: 45-06. — Wittek trafik, Bulv. Regele Carol 54. — Colicioa trafik (v. Galgóczy), Str. Bratianu 15/a. Tel.: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon felvesz Rudolf Mosse hirdetési irodája (Strada Eminescu 8. Telefon 17-11).

### Alkalmazás

Vasalónót keresek munkakönyvvel, aki férfi- és nőruhákat tökéletesen vasal. Wagner János, Deva, Strada Grivitei 45. szám. (3093)

Intelligens német nevelőnőt keresek azonnalra, vagy 1-re, izr. kisfiam mellé, aki magyarul is tud. Cimeket Rudolf Mosse Arad, Str. Eminescu 8. szám alá kérek, „Arad” jellegre. (3214)

Mechanikus-tanonc fizetéssel és egy kifutó felvétetik. Szegfü-irógépüzlet Arad Str. Bratianu 7. (3208)

Tanulóleányokat nőszabóságra elsőrangú szakmai kiképzésre felvesz Haas Hermann, áll. képesített szaktanár vezetése alatt álló szabói szaktanintézet, ezelőtt Szabászati akadémiára, erre a célra külön berendezett üzemhelye. Beiratás délután 6-8 óra között. Timisoara, Piata Unirii 5. (3089)

Házvezetőnőt és szobaleányt Bucurestiben keresünk. Jelentkezni 2-4 között Arad, Str. Cloșca 10. I. em. Amlacher. (3256)

Keresünk egy komoly, megbízható soffört, teherautóhoz. Arad, Str. Iosif Vulcan 6. Constructia. (3252)

Szobaasszony, kaucióval rendelkező, vidékre azonnal felvétetik. Cim: Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. alatt. (3250)

### Allást keres

Könyvelési és levelezést vállal igen szerény díjazásért. Timisoara I., Strada Palanca 1. ajtó 8. (4551)

Egyedülálló római katolikus nő háztartásvezetői állást keres, kisebb falusi háztartás vezetését is vállalja. Jártas a háztartás összes munkáiban. Kitiűnő, több éves bizonyítvánnyal rendelkezik. Cime: Klozic Mária, Belfir, Parochia. (3103)

### Oktatás

Gyorsírást, könyvelést és németet tanít perfekt főkönyvelő. Timisoara I., Strada Palanca 1. ajtó 8. (4550)

Juhász Attila:

## „Remeg a Föld és az ember”

c. tanulmánya kiadókiváltalokban kapható. Ara 20 lei.

### Lakás

Modern, szép, üres szoba, előszobával, különbejáratú szeptember 1-re kiadó. Cim: Rudolf Mosse, Arad. Str. Eminescu 8. (3229)

Összkomfortos butorozott szoba, telefonhasználat, Belváros központjában szeptember 15-re kiadó. (Zona). Öniformációval ellátott levelet „Kellemes otthon” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (2012)

Bankigazgató, zónaengedéllyel, négyszobás modern lakást keres, lehetőleg kerttel. Telefon: 41-90. Secretariat. Timisoara. (2014)

### Adás-vétel

Komplett ebédlő- és hálószobabutor, minden elfogadható áron, sürgősen eladó. Arad, Bul. Dragalina 14. I. em. 4. (3222)

Karikahajós Singer-varrógép és háromajtós fehér szekrény eladók. Timisoara III., Str. Leta 9. (2016)

Utazótáska, tiszta bőrből, eladó. Megtekinthető szivességből Pokorny-üvegkereskedésben. Timisoara IV., Piata Dragalina 5. (2015)

Komplett háló és rádió eladó. Timisoara II., Str. Verde 28. (2018)

Üzletberendezés eladó. Érdeklődni lehet a portásnál Arad, Piata Avram Iancu 7. szám. (3253)

Elcsatolt területen vennék nagyobb ingatlant. Ajánlatokat Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. szám alá kérek. (3251)

Pancotán eladó gazdálkodásra alkalmas ház, több gazdasági épülettel. Cim: Rudolf Mosse Arad. Strada Eminescu 8. (3249)

Kettő darab 7 hónapos, szelid róka eladó. Arad, Piata Avram Iancu 7. sz. II. emelet. (3248)

Takaréktűzhely, jó karban, eladó. Arad, Str. Costache Negri 6. (3257)

Kereszthuroszongora, elsőrendű bécsi gyártmány, fekete, kifogástalan szép állapotban, páncéltőkével, eladó. Timisoara III., Str. Timotei Cipariu 1. szám. II. em. 11. (Református-épület) (1916)

Sírkövek fekete gránitból nagy választékban kaphatók Tunner kőipari vállalatnál. Timisoara, Calea Sagului 3. Józeffvárosi temetőnél. (1939)

Jégszekrények, varrógépek, irodaberendezések, irógépek, hálószobák, ebédlők, matracok, ottománok, kerti butorok, Thonet-székek olcsón eladók. Megvételre keressünk kombinált szobát, ebédlőt és teljes lakberendezést. Timisoara IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (3081)

MIELŐTT VENNE VAGY ELADNA külföldi vagy belföldi perzsát, antik butort, márkás porcellánt, ezüst tárgyat, műtárgyat, festményt, szobrot, Wertheimkasszát, irógépet, könyvrakasszát, linoleumot, irodaberendezést — forduljon bizalommal az „AR-TA” bizományi üzlethez, Arad, Strada Alexandri 5. (3060)

Használt gyermektelikabát, 8-12 éves fiú részére, jó minőségű, megvételre kerestetik. Timisoara II., Str. Petre Tegel 1. Házmeztérnél (szivességből). (4600)

Figyelem! Jégszekrények, recamierek, kasszák, íróasztalok, irógépek, varrógépek, kombinált szobák, ebédlők, egyes butordarabok új és használt állapotban, óriási választékban legolcsóbban kaphatók. Keleti és belföldi szőnyegek nagy választékban! Veszünk teljes lakásberendezéseket, szőnyeget, ezüstöt, nemes porcellánt. Tempo bizományi üzlet, Arad, Fischer Eliz-palota. Telefonszám: 19-75. (3059)

Őszi-téli és télikabát 2 éves leányka részére kerestetik. Timisoara II., Strada Dorobantilor 62. (4660)

Emeletes villa a Marosparton, két négyszobás lakással, összkomforttal, eladó. Cim: Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. (3221)

Jó állapotban levő használt cserépkályhát megvételre keresek. Str. Alecsandru 3, a házmeztérnél. (3220)

Eladó családi ház Timisoarán, a III. kerületben, Str. Martirul Ciordas 88. szám alatt. Érdeklődni: Timisoara III., Str. Martirul Ciordas 45/a. sz. alatt. (2009)

## Igazolvány-íényképek



a FOTO STUDIOBAN a leggyorsabban készülnek!

Timisoara I., Piata Libertății 4. (1939)

### Különlék

Kosztos diákok teljes ellátásra felvétetik. Timisoara I., Strada Braniste 1., I. em., Banatia mögött. (4596)

Vegyeskereskedés Ineu központjában átadó. Érdeklődni szivességből: Bálík Gusztáv, Ineu, Aradmegye. (3237)

Bánsági német kereskedő, széleskörű kereskedelmi gyakorlattal, kereskedelmi, vagy ipari vállalathoz társulna megfelelő tőkével. Ajánlatot „Bizalomra méltó” jellegre a timisoarai kiadóba kérek. (3095)

### Szép akar lenni?

Használjon KULKA-féle Illomtejkremet, Illom-tejszappant és Illom-pudort, három színben. Kapható kizárólag a

## Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sas” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

Vegyeskereskedés Ineu központjában átadó. Érdeklődni szivességből: Galik Gusztáv, Ineu, Aradmegye. (3237)

Diákokat felveszek teljes ellátásra. Lugoj, Str. Marasesti 29. (3104)

Fehérnemű-specialista keres iparengedéllyel rendelkező személyt társnak. Tőkével rendelkezem. Írásbeli választ „Tőke” jellegre Rudolf Mosse Arad, Strada Eminescu 8. szám alá kérek. (3255)

Az aludt ref. Bethlen kollégium tanítóképző-intézetének igazgatóságától

947-1940-41. sz.

## Pályázati hirdetés

A Bethlen kollégium előjárósága pályázatot hirdet a tanítóképző-intézetéhez: 1. egy román főszakos. 2. egy francia-román szakos. 3. egy francia-német szakos és 4. egy gazdaságtan szakos helyettes tanári továbbá 2 internatusi s. toltügylei állásra.

Előbbi állásokra megfelelő képesítéssel bíró tanárok, utóbbi állásokra lelkész vagy tanárjelölt pályázhatnak. A pályázati kérések f. évi aug. 25-ig küldendők a tanítóképző-intézet igazgatóságához. Valamennyi állás f. évi szept. 1-én eloglalándó.

Aiud, 1941 augusztus 15.

Az igazgatóság.